

## TOSCA

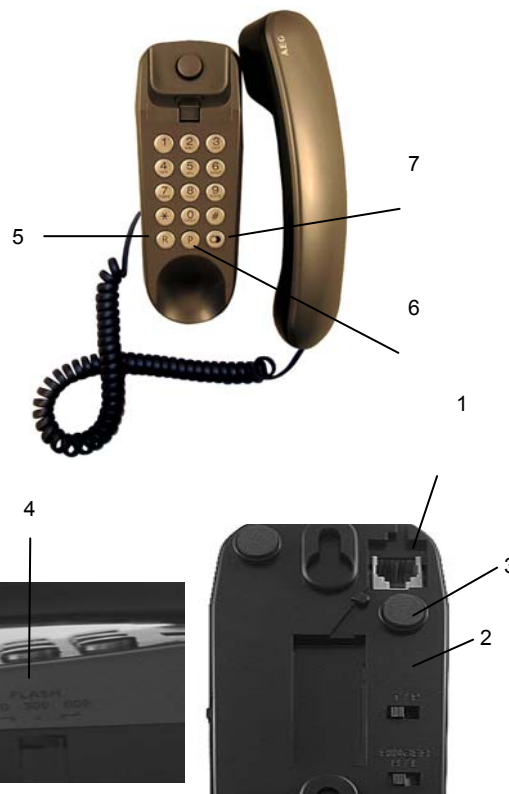
### Bedienungsanleitung Instruction Manual Manual d'utilisation Manuale d'istruzioni



Version 17.12.03

**Herzlichen Glückwunsch,  
Congratulation  
Nous vous félicitons,  
Le nostre più vive congratulazioni**

zum Kauf eines **Tosca** Telefones  
for the purchase of your **Tosca** telephone.  
d'avoir opté pour le **Tosca**.  
per avere acquistato un telefono **Tosca**



○

Das Gerät Tosca erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie : 99/5/EG für Telekommunikationsendeinrichtungen.

**Bestimmungsgemäße Verwendung:**  
Dieses Gerät ist für die Anschaltung an das öffentliche Telefonnetz zugelassen und ausschließlich für die im Handbuch beschriebenen Funktionen in Wohn- und Geschäftsbereichen zu benutzen. Es darf durch jedermann in Betrieb genommen werden. Jede andere Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, sind nicht zulässig.

Die vollständige Konformitätserklärung für dieses Gerät können Sie einsehen unter:  
[www.aeg-itm.de](http://www.aeg-itm.de)

#### Installation

Verbinden Sie den Stecker des Telefonkabels mit Ihrer Telefonanschlussdose. Stecken Sie das Gegenstück in den Anschluss an der Unterseite Ihres Gerätes (1).

Verbinden Sie die gewendelte Handapparatschnur mit dem Hörer und der Buchse auf der linken Seite des Gerätes.

#### Einstellungen

##### Ruftonlautstärke (2)

Die Ruftonlautstärke kann mit dem Schiebeschalter **RINGER** an der Unterseite des Gerätes verändert werden (H = laut, L = leise).

##### Wahlverfahren (3)

Das Gerät kann mit Tonwahl- oder Impulswahlverfahren betrieben werden. Das Wahlverfahren kann mit dem Schiebeschalter an der Unterseite des Gerätes auf Tonwahl (T) oder Pulswahl (P) eingestellt werden.

##### Flashzeit (4)

Je nach Einsatz des Gerätes (öffentliches Netz oder TK-Anlage) können die benötigten Flashzeiten am Schiebeschalter an der rechten Seite des Gerätes eingestellt werden (600-, 300-, und 100 ms).

#### Betrieb

##### Weiterverbinden, Rückfrage, R-Taste (5)

Bei Verwendung mit einer TK-Anlage können mit der R-Taste - auch „Flash“ oder „Recall“ genannt - Gespräche weiter verbunden werden.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihrer TK-Anlage für die richtige Bedienung dieser Funktion.

##### Pause-Taste (6)

Manche TK-Anlagen benötigen eine Pause zwischen der Amtsholung (z.B. 0 oder 9) und der Rufnummer.

Wählen Sie die Amtskennziffer, drücken Sie die Pause-Taste und wählen danach die Rufnummer.

Die Wahlwiederholungsfunktion berücksichtigt auch eingefügte Pausen.

##### Wahlwiederholung (7)

Durch Betätigen der Wahlwiederholungstaste wird die zuletzt gewählte Nummer wiederholt.

## Installation

Plug the telephone line cord into the telephone line jack on the backside of the base unit **(1)**. Plug the other end of the telephone line cord in the telephone wall outlet (TAE). Connect the handset coil cord with the handset and with the jack on the left side of the base unit.

## Settings

### Ringer Signal (2)

With the multi switch on the back side of the base unit, the ringer volume can be set to H = high- or L = low volume.

### Dialing Procedure (3)

The device can be operated in tone- or pulse dialing mode. The dialing mode is set with the multi switch on the back side of the device to tone dialing (T) or pulse dialing (P).

### Flash-Time (4)

Depending on the connection of the device to a public network or to a PABX, the desired flash time can be set by the multi switch on the right side of the base unit (600-, 300-, and 100 ms).

## Operation

### Transferring a call, Flash-button (5)

If you have connected your telephone to a PABX, you can transfer a call to another extension by pressing the Flash / Recall-button. Please refer to the instructions of your PABX.

### Pause-Button (6)

Certain PABX need the insertion of a pause after dialing the exchange code (i.e. 0 or 9). Dial the exchange code, press the Pause-button and dial the telephone number. The redial function inserts also a pause if keyed in before.

### Redialling (7)

Press the redial-button. The last number dialed will be called automatically.

## Installation

Raccordez la fiche du fil téléphonique à la boîte de raccordement téléphonique **(1)**. Introduisez l'autre bout dans le raccordement en dessous de votre appareil.

## Paramètres du téléphone

### Volume de sonnerie (2)

Pour régler le volume de sonnerie, utilisez le sélecteur en dessous de votre appareil. Il y a 2 niveaux (H = fort, L = faible).

### Régler le mode de sélection (3)

Vous avez le choix de configurer l'appareil sur la composition à fréquences vocales ou par impulsions. Le mode de sélection peut être réglé soit sur T (fréquences vocales), soit sur P (impulsions), à l'aide du sélecteur situé en dessous de votre appareil.

### Durée de la pause (4)

Si vous êtes raccordé avec un autocommutateur d'utilisateur, il peut être nécessaire de prévoir une pause de sélection de 600-, 300-, et 100 ms. Utilisez le sélecteur en dessous de votre appareil.

## Utilisation

### Touche de transfert, touche R (5)

Lorsque vous utilisez ce téléphone sur un central privé, la touche R – appelée aussi la touche "Flash" ou "Recall" – permet de transmettre les communications. Lisez attentivement le mode d'emploi pour pouvoir utiliser correctement cette fonction.

### Touche pause (6)

Lorsque ce téléphone est raccordé à un central privé et en ce qui concerne le rappel du dernier numéro composé, il se peut qu'après le code d'accès à la ligne extérieure il soit nécessaire insérer une pause. La fonction de rappel du dernier numéro composé tient aussi compte d'une pause insérée.

### Rappel (7)

Lorsque vous appuyez sur la touche de rappel (4), le dernier numéro composé sera rappelé.

## Installazione

Collegare la spina del cavo telefonico alla presa telefonica **(1)**. Inserire l'estremità opposta nella presa sul lato inferiore del vostro apparecchio.

## Impostazioni telefono

### Volume della suoneria (2)

Per regolare il volume della suoneria è necessario utilizzare l'interruttore a scorrimento, che si trova sul lato inferiore dell'apparecchio. Sono impostabili 2 livelli (H = forte, L = debole).

### Modalità di selezione (3)

L'apparecchio può funzionare a frequenza vocale oppure ad impulsi. La modalità di selezione viene impostata premendo un commutatore, all'interno dell'apparecchio, introducendo un oggetto con la punta arrotondata nell'apertura che si trova sul retro. La modalità di selezione cambia a seconda della posizione del commutatore.

### Durata del flash (4)

A seconda della modalità di utilizzo del telefono, che può essere collegato direttamente alla rete esterna oppure passare prima per un centralino, il tempo di flash necessario è impostabile mediante l'interruttore a scorrimento, che si trova sul lato destro dell'apparecchio (600-, 300-, e 100 ms).

## Funzionamento

### Richiamo, Tasto R (5)

Quando si utilizza un impianto telefonico si può ripristinare una comunicazione con il tasto R – detto anche tasto "Flash" o "Richiamo". Leggere queste Istruzioni per l'Uso per le modalità esatte d'impiego di questa funzione.

### Tasto pausa (6)

Se il telefono è collegato ad un impianto telefonico, per ripetere la selezione si deve inserire una pausa dopo il collegamento al centralino (per esempio 0 oppure 9), prima di comporre il numero desiderato. La funzione di ripetizione della selezione tiene conto anche delle pause inserite.

### Ripetizione della selezione (7)

Premendo il tasto di ripetizione della selezione (4), si seleziona nuovamente l'ultimo numero chiamato.